

**Melléklet
az 535/2011 sz. kormányrendeletéhez**

T Á J É K O Z T A T Ó

a nemzetiségi kisebbségi nyelv használatának lehetőségéről hivatalos érintkezésben a nemzeti kisebbségek nyelvének használatáról szóló, későbbi jogszabályokkal módosított 184/1999 sz. törvény 2. § (3) bekezdése értelmében

Közigazgatási szerv neve:

Tornagörgő Község

Működés helye:

**Községi hivatal,
049 44 Tornagörgő, 363**

**KISEBBSÉG NYELVE, amelyet a
Szlovák Köztársaság nemzeti kisebbséghez tartozó
polgárai ezen szervvel történő
hivatalos érintkezés során használhatnak:**

magyar nyelv

**A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG NEMZET KISEBBSÉGHEZ TARTOZÓ
POLGÁRAINAK JOGAI:**

- a kisebbségi nyelv használatához való jog Tornagörgő Községgel történő szóbeli és írásos érintkezés során, ideértve az írásbeli okiratok és bizonyítékok benyújtását.
- a közigazgatási szervnek a kisebbségi nyelvű beadványra kisebbségi nyelven is adott válaszához való jog, ideértve a közigazgatási eljárásban hozott határozat kisebbségi nyelven is történő kiadásának kérelmezési jogát (2012. július 1-jétől), valamint a kétnyelvű engedély, jogosítvány, igazolás, vélemény és nyilatkozat kiadásának kérelmezéséhez való jogot (a többi közokiratra ez a jog nem vonatkozik) kisebbségi nyelven is (2012. július 1-jétől). Kétség esetén a közigazgatási szerv államnyelvű válasza a döntő.
- kétnyelvű, mégpedig államnyelvű és kisebbségi nyelvű hivatalos formanyomtatvány igényléséhez való jog, (2012. július 1.-jétől).
- A kisebbség nyelvén történő ügyintézésre ugyanazok a határidők vonatkoznak, mint az államnyelven történő ügyintézésre.

A KÖZIGAZGATÁSI SZERV KÖTELEZETTSÉGEI:

- Tornagörgő Község a kisebbségi nyelven írott beadványra az államnyelv mellett kisebbségi nyelven is választ ad. Kétség esetén a közigazgatási szerv államnyelvű válasza a döntő.

A közigazgatási szerv azon válasza, amely közokiratnak minősül, az államnyelven kiadott mellett csak abban az esetben kerül kiadásra kisebbségi nyelven is, ha engedélyről, jogosítványról, igazolásról, véleményről és nyilatkozatról van szó.

- kisebbségi nyelvű beadványra kezdődő eljárás esetén vagy kérelemre Tornagörgő Község által a közigazgatási eljárásban hozott határozatot államnyelvű mellett kisebbségi nyelvű hiteles fordításban is kiadja (2012.július 1.-jétől). Kétség esetén a határozat államnyelvű szövege a döntő.

- az engedélyek, jogosítványok, igazolások, vélemények és nyilatkozatok kérelemre kétnyelvűen kerülnek kiadásra, mégpedig államnyelven és kisebbségi nyelven. Kétség esetén a közokirat államnyelvű szövege a döntő (2012. július 1.-jétől).

- A Tornagörgő Község hatáskörében kiadott hivatalos formanyomtatványokat kérelemre kétnyelvű formában is a polgárok rendelkezésére bocsátja, mégpedig államnyelven és kisebbségi nyelven (2012. július 1.-jétől).

Tornagörgő Község a magyar nyelv használatának lehetőségét a következő módon biztosítja:

A község polgármestere, valamint alkalmazottai által:

Vaňová Katarína – köztisztviselő,
Bartóková Mária – könyvelő
Šivárová Denisa – bérelszámoló.

Amennyiben a Szlovák Köztársaság állampolgárának sérült a kisebbségi nyelv szóbeli és írásbeli érintkezésben történő használatához való joga (a törvény 7b §-a), erről a tényről értesítheti a Szlovák Köztársaság Kormányhivatalának Nemzeti Kisebbségek Főosztályát, amely közigazgatási eljárást indít az ügyben.

Tornagörgőn, 2012 év 3. hó 9.-én

.....
Szepesi Árpád
polgármester

I N F O R M Á C I A

o možnosti používania jazyka národnostnej menšiny v úradnom styku podľa § 2 ods. 3 zákona č. 184/1999 Z.z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov

Názov orgánu verejnej správy:
Miesto pôsobenia:

Obec Hrhov
Obecný úrad
049 44 Hrhov, 363

JAZYK MENŠINY, ktorý občania
Slovenskej republiky, ktorí sú osobami
Patriacimi k národnostnej menšine,

Môžu používať v úradnom styku pred týmto orgánom: maďarský jazyk

PRÁVA OBČANA SLOVENSKEJ REPUBLIKY, KTORÝ JE OSOBOU **PATRIACOU K NÁRODNOSTNEJ MENŠINE:**

- Právo vo vzťahu k Obci Hrhov komunikovať v ústnom a písomnom styku vrátane predkladania písomných listín a dôkazov aj v jazyku menšiny.
 - Právo na odpoveď orgánu verejnej správy na podanie napísané v jazyku menšiny aj v jazyku menšiny, vrátane práva požiadať o vydanie rozhodnutia v správnom konaní aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012) a právo požiadať o vydanie dvojjazyčného povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia (na ostatné verejné listiny sa toto právo nevzťahuje) aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012). V pochybnostiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátnom jazyku.
 - Právo požiadať o poskytnutie dvojjazyčného úradného formulára, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny (od 1. júla 2012).
- Na vybavovanie vecí v jazyku menšiny sa vzťahujú rovnaké lehoty ako na vybavovanie vecí v štátnom jazyku.

POVINNOSTI ORGÁNU VEREJNEJ SPRÁVY:

- Obec Hrhov poskytne odpoveď na podanie napísané v jazyku menšiny okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny. V pochybnostiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátnom jazyku. Odpoveď orgánu verejnej správy, ktorá je verejnou listinou, sa vydáva okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny len vtedy, ak ide o povolenie, oprávnenie, potvrdenie, vyjadrenie a vyhlásenie.

- Rozhodnutie Obce Hrhov v správnom konaní sa v prípade, ak sa konanie začalo podaním v jazyku menšiny alebo na požiadanie vydáva okrem štátneho jazyka v rovnopise aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012). V pochybnostiach je rozhodujúci text rozhodnutia v štátnom jazyku.

- Povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia sa na požiadanie vydávajú dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku (od 1. júla 2012).

- Obec Hrhov poskytuje občanom úradné formuláre vydané v rozsahu jeho pôsobnosti na požiadanie dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny (od 1. júla 2012).

Obec Hrhov zabezpečuje možnosti používania maďarského jazyka nasledujúcim spôsobom:

Obec Hrhov zabezpečuje možnosti používania jazyka menšiny prostredníctvom starostu obce a týchto zamestnancov obce:

Katarína Vaňová – odborná referentka

Mária Bartóková – účtovníčka

Denisa Šivárová – mzdová referentka

Ak občanovi Slovenskej republiky boli porušené jeho práva používať jazyk menšiny v ústnom a písomnom styku (§ 7b zákona), môže túto skutočnosť oznámiť sekcii národnostných menšín Úradu vlády SR, ktorá začne vo veci správne konanie.

V Hrhove, dňa 9.3.2012

.....
Ing. Arpád Szepesi
Starosta obce